

ΕΘΝΙΚΟ ΚΑΙ ΚΑΠΟΔΙΣΤΡΙΑΚΟ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟ ΑΘΗΝΩΝ

ΥΠΟΕΡΓΟ 1.08: ΑΝΑΠΤΥΞΗ ΜΗΤΡΩΟΥ ΑΞΙΟΛΟΓΗΤΩΝ ΚΑΙ ΕΠΙΜΟΡΦΩΣΗ ΑΞΙΟΛΟΓΗΤΩΝ ΤΗΣ
ΤΟΥΡΚΙΚΗΣ ΜΕ ΠΡΟΣΑΡΜΟΣΜΕΝΟ ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟ ΥΛΙΚΟ

ΤΜΗΜΑ ΤΟΥΡΚΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ ΚΑΙ ΣΥΓΧΡΟΝΩΝ ΑΣΙΑΤΙΚΩΝ ΣΠΟΥΔΩΝ



Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας

Ενημερωτικός φάκελος για:

- **εξεταστές προφορικού λόγου και**
- **βαθμολογητές γραπτού λόγου**

στα **νέα κριτήρια αξιολόγησης**
της διαβαθμισμένης εξέτασης επιπέδου B
(B1 & B2)

ΤΟΥΡΚΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ

Οκτώβριος 2014



Ευρωπαϊκή Ένωση
Ευρωπαϊκό Κοινωνικό Ταμείο



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΕΙΔΙΚΗ ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗΣ

Με τη συγχρηματοδότηση της Ελλάδας και της Ευρωπαϊκής Ένωσης



ΕΥΡΩΠΑΪΚΟ ΚΟΙΝΩΝΙΚΟ ΤΑΜΕΙΟ

ΕΝΗΜΕΡΩΤΙΚΟ ΣΕΜΙΝΑΡΙΟ ΑΞΙΟΛΟΓΗΤΩΝ

ΠΙΝΑΚΑΣ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΩΝ

1. Εισαγωγή	3
2. Ενημέρωση Αξιολογητών - Ενότητα 4 - Επίπεδο B1&B2	4
I. Οδηγίες προς Εξεταστές	4
II. Sınav Görevlilerine B(B1&B2) Düzeyi Konuşma Yönergesi	10
III. B1&B2 Düzeyindeki Sözlü Anlatım Sınavının Amaçları	12
IV. Sözlü Yanıtların Değerlendirilmesinde Olası Sorunlar	13
ENTYPIO ENOTHTAS 4 - Παραγωγή Προφορικού Λόγου	14
Κριτήρια Αξιολόγησης / Νέα Σχάρα Βαθμολόγησης Προφορικού Λόγου	15
3. Ενημέρωση Βαθμολογητών - Ενότητα 2 - Επίπεδο B1&B2	16
ΣΗΜΕΙΟ 1	
Διαδικασία ελέγχου της διαφοράς βαθμολογίας του 1 ^{ου} και του 2 ^{ου} βαθμολογητή	17
ΣΗΜΕΙΟ 2	
Περιγραφητές για κάθε κριτήριο της σχάρας που περιλαμβάνεται στο νέο έντυπο	18
(ΠΙΝΑΚΑΣ): Επίπεδο B1&B2 - Σχάρα Αξιολόγησης Παραγωγής Γραπτού Λόγου	19
ENTYPIO ENOTHTAS 2 - Παραγωγή Γραπτού Λόγου	20

1. Εισαγωγή

Αγαπητές κυρίες εξετάστριες, αγαπητοί κύριοι εξεταστές,

Για την πλήρωση των αναγκών των εξετάσεων του Κρατικού Πιστοποιητικού Γλωσσομάθειας, αποφασίστηκε η αντικατάσταση του ως τώρα χρησιμοποιούμενου βαθμολογικού «Εντύπου 2» (της εξεταζόμενης (2^{ης}) ενότητας παραγωγής γραπτού λόγου), καθώς και του αντίστοιχου «Εντύπου 4» (της εξεταζόμενης (4^{ης}) ενότητας παραγωγής προφορικού λόγου).

Τα νέα Έντυπα χρησιμοποιήθηκαν ήδη από τις πέντε γλώσσες οι οποίες εξέτασαν το διαβαθμισμένο επίπεδο B (B1&B2) κατά την εξεταστική περίοδο Μαΐου 2014.

Η Τουρκική θα χρησιμοποιήσει τα νέα κριτήρια και τις νέες σχάρες αξιολόγησης -όπως προτείνονται στα νέα Έντυπα- στις προσεχείς εξετάσεις του Νοεμβρίου 2014.

Παρακαλούμε, μελετήστε τα νέα κριτήρια καθώς και τη νέα σχάρα αξιολόγησης της Παραγωγής Προφορικού Λόγου (4^η Ενότητα), δεδομένου ότι θα πρέπει να τα (και να την) εφαρμόσετε κατά την εξέταση των υποψηφίων στην 4^η Ενότητα στις προσεχείς εξετάσεις του ΚΠΓ Νοεμβρίου 2014.

Η νέα σχάρα αξιολόγησης και τα αντίστοιχα εφαρμοζόμενα κριτήρια αξιολόγησης Παραγωγής Προφορικού Λόγου περιγράφονται στις σελίδες 7 έως 9.

Στη διάθεσή σας για τυχόν διευκρινίσεις.

Σας ευχόμαστε καλή επιτυχία στο σημαντικό σας έργο και σας ευχαριστούμε για το ενδιαφέρον σας για την Τουρκική και το Κρατικό Πιστοποιητικό Γλωσσομάθειας.

Με εκτίμηση,

Μ. Μαυροπούλου,
Υπεύθυνη της Επιμόρφωσης των αξιολογητών/βαθμολογητών τουρκικής γλώσσας
(mmavrop@turkmas.uoa.gr)

Ε. Σελλά,
μέλος της ΚΕΕ, Υπεύθυνη της Τουρκικής
(elesella@turkmas.uoa.gr)

2. Ενημέρωση Αξιολογητών - Ενότητα 4 - Επίπεδο B1&B2

ΠΡΟΣΟΧΗ: ΝΕΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

Ι. ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ

1. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΤΗΣ ΕΞΕΤΑΣΗΣ

Διάρκεια: 25 λεπτά

Τρόπος εξέτασης: Οι υποψήφιοι εξετάζονται σε ζεύγη χωρίς να συνομιλούν μεταξύ τους.

Μέρος εξέτασης

1. **Δοκιμασία 1: Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου.** Κάθε υποψήφιος καλείται να απαντήσει σε τέσσερις (4) ερωτήσεις που αφορούν τον ίδιο και το περιβάλλον του (δύο ερωτήσεις επιπέδου B1 και δύο επιπέδου B2). Η δοκιμασία διαρκεί 6 λεπτά της ώρας συνολικά (3 λεπτά για τον κάθε υποψήφιο). Ο εξεταστής συνομιλεί με τον κάθε υποψήφιο χωριστά.
2. **Δοκιμασία 2: Μονόλογος.** Κάθε υποψήφιος καλείται να απαντήσει σε δύο ερωτήματα που έχουν ως ερέθισμα μία ή περισσότερες εικόνες. Το πρώτο ερώτημα είναι επιπέδου B1 και το δεύτερο επιπέδου B2. Η δοκιμασία διαρκεί συνολικά 8 λεπτά της ώρας (4 λεπτά για τον κάθε υποψήφιο). Στην περίπτωση αυτή, ο εξεταστής δεν συνομιλεί με τους υποψηφίους. Θέτει τα ερωτήματα και οι υποψήφιοι καλούνται να απαντήσουν.
3. **Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση.** Κάθε υποψήφιος καλείται να ανταποκριθεί σε δύο ερωτήματα με βάση ένα ελληνικό κείμενο. Το ένα ερώτημα είναι επιπέδου B1 και το άλλο επιπέδου B2. Η δοκιμασία διαρκεί συνολικά 10 λεπτά της ώρας (5 λεπτά για τον κάθε υποψήφιο). Στην περίπτωση αυτή, ο εξεταστής δεν συνομιλεί με τους υποψηφίους. Θέτει τα ερωτήματα και οι υποψήφιοι καλούνται να απαντήσουν.

Επισημάνσεις:

- Οι δύο εξεταστές, καθ' όλη τη διάρκεια της εξέτασης, βρίσκονται στην αίθουσα των εξετάσεων.
- Οι δύο εξεταστές αξιολογούν βάσει των κριτηρίων αξιολόγησης της εξέτασης προφορικού λόγου και συμπληρώνουν τον βαθμό του κάθε υποψηφίου, μετά την αποχώρηση και των δύο από την αίθουσα, στο Έντυπο Ενότητας 4.
- Ο ένας εξεταστής, που έχει τον ρόλο του Αξιολογητή 1, κάθεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους και δεν συμμετέχει στην εξέταση. Ακούει, παρατηρεί, κρατάει σημειώσεις και βαθμολογεί την προφορική παραγωγή του κάθε υποψηφίου.
- Ο δεύτερος εξεταστής, που έχει τον ρόλο του Αξιολογητή 2, κάθεται απέναντι από τους δύο υποψηφίους και θέτει τα ερωτήματα. Μπορεί να κρατά σημειώσεις, αλλά βαθμολογεί όταν έχει τελειώσει η εξέταση και έχουν αποχωρήσει οι υποψήφιοι από την αίθουσα.
- Ο εξεταστής/Αξιολογητής 2 θέτει εναλλάξ τα ερωτήματα στους υποψηφίους. Δηλαδή, εάν αρχίσει την εξέταση από τον Υποψήφιο Α για τη Δοκιμασία 1, συνεχίζει με τον Υποψήφιο Β τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 2 και επανέρχεται στον Υποψήφιο Α για τα ερωτήματα της Δοκιμασίας 3.
- Τον ρόλο του Αξιολογητή 2 αναλαμβάνει, μετά την εξέταση 2-3 ζευγών υποψηφίων, ο άλλος εξεταστής.

2. ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΕΞΕΤΑΣΤΕΣ

2.1. Πριν από την έναρξη της Προφορικής Εξέτασης:

- Πρέπει να έχετε προετοιμαστεί για την εξέταση δύο (2) ώρες πριν από την έναρξή της. Μελετήστε το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή στον χώρο του Εξεταστικού Κέντρου που έχει παραχωρηθεί στους εξεταστές ειδικά για τον σκοπό αυτό.
- Πληροφορηθείτε ποιος θα είναι ο συνεξεταστής σας και συνεργαστείτε μαζί του: συζητήστε τα ερωτήματα των δοκιμασιών, τις εικόνες ή τα κείμενα.
- Απαντήστε σε ένα ή δύο ερωτήματα για να αποκτήσετε την εμπειρία και να εξοικειωθείτε με τις θεματικές και τα ερωτήματα.
- Πληροφορηθείτε σε ποια αίθουσα θα κάνετε την προφορική εξέταση και συναποφασίστε με τον συνεξεταστή σας ποιος θα αναλάβει πρώτος τον ρόλο του Αξιολογητή 2.

- Βεβαιωθείτε ότι τα θρανία στην αίθουσα της εξέτασης είναι τοποθετημένα σωστά, έτσι ώστε:
 - Οι υποψήφιοι να κάθονται ο ένας δίπλα στον άλλον.
 - Ο εξεταστής/Αξιολογητής 2 να βρίσκεται απέναντι από τους υποψηφίους.
 - Το θρανίο του εξεταστή/Αξιολογητή 1 να βρίσκεται σε κάποια απόσταση από τους υποψηφίους (ίσως στο πλάι).
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε όλο το υλικό που χρειάζεστε για την εξέταση: το Τευχίδιο του Υποψηφίου και το Φυλλάδιο του Εξεταστή.
- Βεβαιωθείτε ότι υπάρχουν και άλλα δύο Τευχίδια του Υποψηφίου μέσα στην αίθουσα, ένα για τον κάθε υποψήφιο.

2.2. Κατά τη διάρκεια της Προφορικής Εξέτασης:

Ερωτήσεις γνωριμίας και εξοικείωσης (διάρκεια: 1 λεπτό)

Πριν αρχίσετε την Εξέταση Προφορικού Λόγου (Δοκιμασίες 1, 2 και 3), είναι σκόπιμο να κάνετε μία-δύο προσωπικές ερωτήσεις στους υποψηφίους (το όνομά τους, σε ποια τάξη πάνε στο σχολείο ή που εργάζονται αν είναι ενήλικες, κ.λπ.). Η διαδικασία αυτή θα βοηθήσει τους υποψηφίους να προσαρμοστούν στο περιβάλλον της εξέτασης, ενώ θα επιτρέψει σε σας να διαμορφώσετε μια εικόνα για τον κάθε υποψήφιο προκειμένου να επιλέξετε τα πλέον κατάλληλα ερωτήματα για τον καθένα.

Οι απαντήσεις των υποψηφίων σε αυτή τη φάση ΔΕΝ αξιολογούνται.

Δοκιμασία 1 - Διάλογος μεταξύ εξεταστή/Αξιολογητή 2 και υποψηφίου (διάρκεια: 6 λεπτά)

- Επιλέξτε δύο ερωτήσεις επιπέδου B1 από δύο διαφορετικές θεματικές κατηγορίες και δύο ερωτήσεις επιπέδου B2 από δύο διαφορετικές θεματικές κατηγορίες για τον κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη το προφίλ του καθενός (από την προηγούμενη φάση της εξέτασης).

Διαδικασία της εξέτασης:

1. Αρχίζετε από τον υποψήφιο Α: θέτετε τις ερωτήσεις επιπέδου B1 και συνεχίζετε με τις ερωτήσεις επιπέδου B2.
2. Συνεχίζετε με τον υποψήφιο Β ακολουθώντας την ίδια τακτική (ερωτήσεις επιπέδου B1 και κατόπιν ερωτήσεις B2).

Δοκιμασία 2 - Μονόλογος (διάρκεια: 8 λεπτά)

- Επιλέξτε διαφορετική σελίδα εικόνων για κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη την ηλικία, το φύλο των υποψηφίων και τα ενδιαφέροντά τους. Υποβάλετε ένα ερώτημα επιπέδου B1 και ένα ερώτημα επιπέδου B2 στον κάθε υποψήφιο.

Διαδικασία της εξέτασης:

1. Αρχίζετε από τον υποψήφιο Β: θέτετε τα ερωτήματα επιπέδου B1 και συνεχίζετε με τα ερωτήματα επιπέδου B2.
2. Συνεχίζετε με τον υποψήφιο Α ακολουθώντας την ίδια τακτική (ερωτήσεις επιπέδου B1 και κατόπιν ερωτήσεις B2).

Δοκιμασία 3 - Διαμεσολάβηση (διάρκεια: 10 λεπτά)

- Επιλέξτε διαφορετικό κείμενο της ίδιας θεματικής για τον κάθε υποψήφιο, λαμβάνοντας υπόψη ό,τι γνωρίζετε για αυτόν, θέτοντας ένα ερώτημα επιπέδου B1 και ένα επιπέδου B2.
- Καθώς στη διάρκεια της Δοκιμασίας 3 περιλαμβάνεται και ο χρόνος ανάγνωσης των ελληνικών κειμένων, δώστε και στους δύο υποψηφίους δύο λεπτά στην αρχή της Δοκιμασίας 3 για να διαβάσουν τα αντίστοιχα κείμενά τους, αφού προηγουμένως τους έχετε θέσει και τα ερωτήματα, ώστε να είναι «στοχευμένη» η ανάγνωση.

Διαδικασία της εξέτασης:

1. Στην αρχή της διαδικασίας, δίνετε και στους δύο υποψηφίους τα κείμενά τους και τους θέτετε τα αντίστοιχα ερωτήματα επιπέδου B1.
2. Αφήνετε 2 λεπτά και στους δύο για να διαβάσουν τα κείμενά τους και να προετοιμάσουν τις απαντήσεις τους.
3. Αρχίζετε από τον υποψήφιο Α, επαναλαμβάνετε το ερώτημα B1 και περιμένετε την απάντησή του. Όταν ολοκληρώσει την απάντησή του, του θέτετε το ερώτημα επιπέδου B2 και του δίνετε χρόνο να ξαναδιαβάσει το ελληνικό κείμενο.
4. Συνεχίζετε κατά τον ίδιο τρόπο με τον υποψήφιο Β. Επαναλαμβάνετε το ερώτημα B1 και περιμένετε την απάντησή του. Όταν ολοκληρώσει την απάντησή του B1, θέτετε το ερώτημα του B2 και του δίνετε χρόνο να ξαναδιαβάσει το ελληνικό κείμενο.
5. Επανέρχεστε στον υποψήφιο Α, του θέτετε ξανά το ερώτημα B2 και περιμένετε την απάντησή του.
6. Συνεχίζετε την εξέταση με τον υποψήφιο Β, επαναλαμβάνετε το ερώτημα B2 και περιμένετε την απάντησή του.

Μην ξεχνάτε:

- Να χρησιμοποιείτε ποικιλία ερωτήσεων/ερωτημάτων κατά τη διάρκεια της εξέτασης, λαμβάνοντας υπόψη σας ότι η ηλικία, το φύλο, οι εμπειρίες και τα ενδιαφέροντα των υποψηφίων επηρεάζουν την επίδοσή τους.
- Ότι δεν είναι απαραίτητο να χρησιμοποιήσετε όλες τις ερωτήσεις/τα ερωτήματα, τις εικόνες και τα κείμενα. Αντίθετα, υπάρχει πιθανότητα μερικά κείμενα ή ερωτήματα να τα χρησιμοποιήσετε περισσότερες από μία φορές.
- Να συμβουλευτείτε τα μέλη της Επιτροπής του Εξεταστικού Κέντρου, εάν πριν ή/και κατά τη διάρκεια της εξέτασης, έχετε απορίες.
- Να ενημερώσετε τα μέλη της Επιτροπής, αν χρειάζεται να κάνετε διάλειμμα.
- Ότι ΤΟ ΚΑΠΝΙΣΜΑ, η ΧΡΗΣΗ ΚΙΝΗΤΩΝ ΤΗΛΕΦΩΝΩΝ και η ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗ ΤΡΟΦΙΜΩΝ, ΑΠΑΓΟΡΕΥΟΝΤΑΙ μέσα στην αίθουσα εξέτασης.
- Ότι ΚΑΝΕΙΣ ΔΕΝ ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΠΑΡΑΚΩΛΥΕΙ ΤΟ ΕΡΓΟ ΣΑΣ. Κανείς δεν επιτρέπεται να στέκεται ακριβώς έξω από την αίθουσα εξέτασης και να ενοχλεί εσάς ή τους υποψηφίους.
- Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά τη γλώσσα εξέτασης σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης.
- Να είσατε ευέλικτοι και να μην παρεμβαίνετε όταν ο υποψήφιος διστάζει. Δώστε χρόνο στους υποψηφίους να διαμορφώσουν την απάντησή τους.
- Ότι η διάρκεια της εξέτασης είναι περιορισμένη, οπότε φροντίστε να τηρείται ο χρόνος που αναλογεί σε κάθε υποψήφιο για κάθε δοκιμασία.
- Να ευχαριστείτε τους υποψηφίους μετά το τέλος της εξέτασης, χωρίς να δίνετε καμία πληροφορία για την επίδοσή τους.
- Ότι δεν επιτρέπεται στους υποψηφίους να πάρουν μαζί τους το Τευχίδιο του Υποψηφίου.

2.3. Μετά το πέρας της εξέτασης:

Συμπλήρωση του Εντύπου Ενότητας 4

- Βεβαιωθείτε ότι τα ονόματα των υποψηφίων και οι κωδικοί τους είναι σωστά γραμμένα στο ΕΝΤΥΠΟ ΕΝΟΤΗΤΑΣ 4 του καθενός.
- Αποφασίστε τι βαθμό θα βάλετε πριν τον σημειώσετε στο Έντυπο Ενότητας 4, το οποίο πρέπει να διατηρηθεί σε καλή κατάσταση. Δεν πρέπει να σβήνετε για να μην τσαλακωθεί ή φθαρεί (γιατί δημιουργείται πρόβλημα στη διαδικασία αυτόματης καταχώρησης της βαθμολογίας με το OMR). Ωστόσο, αν κάνετε κάποιο λάθος και πρέπει να το διορθώσετε, ζητήστε τη βοήθεια της Επιτροπής του Εξεταστικού Κέντρου.
- Βαθμολογίστε συμπληρώνοντας τα κενά «κουτάκια» ως εξής: 
- Συμπληρώστε το έντυπο μετά την αποχώρηση των υποψηφίων, με μαύρο ή μπλε στυλό:
 - Ο εξεταστής/Αξιολογητής 1 (δηλ. εκείνος ο οποίος σε όλη τη διάρκεια της εξέτασης κάθετα σιωπηλά και παρατηρεί, ακούει και κρατά σημειώσεις) γράφει πρώτος τον βαθμό του στον ειδικό χώρο που προβλέπεται στην αριστερή στήλη του Εντύπου.
 - Ο εξεταστής/Αξιολογητής 2 (δηλ. εκείνος ο οποίος συνομιλεί με τον υποψήφιο και θέτει τα ερωτήματα) γράφει τον βαθμό του δεύτερος στον αντίστοιχο ειδικό χώρο στη δεξιά στήλη του Εντύπου.
- Οι βαθμοί των δύο εξεταστών/Αξιολογητών ενδέχεται να διαφέρουν μεταξύ τους. Ο συνολικός βαθμός των υποψηφίων υπολογίζεται ηλεκτρονικά.
- Επιστρέψτε στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου τα Τευχίδια του Υποψηφίου, το Φυλλάδιο του Εξεταστή και τα συμπληρωμένα Έντυπα.
- Σε περίπτωση που σας ζητηθεί να συμπληρώσετε κάποιο ερωτηματολόγιο, παρακαλούμε να το επιστρέψετε συμπληρωμένο στην Επιτροπή του Εξεταστικού Κέντρου.

3. ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ

Οι εξεταζόμενοι αξιολογούνται ως προς τα κατωτέρω 9 κριτήρια:

1ος Βαθμολογητής	Κριτήρια αξιολόγησης	2ος Βαθμολογητής
ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ		
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1 Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2 Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3 Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ		
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Ποιότητα προφοράς και επιτονισμός Αρθρώνει και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένης της περίπτωσης επικοινωνίας;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφοσύνταξης;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Ευχέρεια / Ροή λόγου Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Στρατηγικές επικοινωνίας Αξιοποιεί στρατηγικές παράκαμψης δυσκολιών, παρακίνησης του ενδιαφέροντος των ακροατών, κτλ.;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται κατανοητός από το συνομιλητή του;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

Μη ξεχνάτε να λάβετε υπόψη το επίπεδο εξέτασης. Δηλαδή, η αξιολογική σας κρίση πρέπει να αντιστοιχεί στις απαιτήσεις εξέτασης.

Για όλα τα κριτήρια υπάρχουν 5 δυνατές βαθμίδες:

- 1 σημαίνει «καθόλου ικανοποιητικά»,
- 2 σημαίνει «λίγο ικανοποιητικά»,
- 3 σημαίνει «μέτρια»,
- 4 σημαίνει «πολύ ικανοποιητικά» και
- 5 σημαίνει «πλήρως ικανοποιητικά».

Από τα παραπάνω γίνεται φανερό ότι τα νούμερα δεν είναι «βαθμοί». Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα «διαβάσει» το Έντυπο 4 θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εξέφρασε ο κάθε αξιολογητής/βαθμολογητής σε βαθμολογία με άριστα το 20.

Για να βοηθηθούν οι αξιολογητές στο να εκφράσουν την αξιολογική τους κρίση, περιγράφονται κατωτέρω η μεσαία και οι ακραίες τιμές της κλίμακας Likert, δηλαδή το 1 (καθόλου ικανοποιητικά), το 3 (μέτρια) και το 5 (πλήρως ικανοποιητικά).

Οι βαθμίδες 2 και 4 είναι ενδιάμεσες: για πρακτικούς και μόνο λόγους δεν εμφανίζονται κατωτέρω με μια περιγραφή.

ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ

3.1. Δοκιμασία 1: Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου

- 1 Ο εξεταζόμενος απαντάει ανεπαρκώς στις ερωτήσεις που του τέθηκαν, δίνει λανθασμένες ή άσχετες με το θέμα απαντήσεις ή δεν απαντάει καθόλου.
- 3 Ο εξεταζόμενος απαντάει ικανοποιητικά στις ερωτήσεις επιπέδου B1, αλλά δυσκολεύεται να απαντήσει ή δεν απαντάει καθόλου στις ερωτήσεις του B2. Γίνεται κατανοητός με λίγη προσπάθεια από τον συνομιλητή/αξιολογητή.
- 5 Ο εξεταζόμενος απαντάει αυθόρμητα και εύστοχα σε όλες τις ερωτήσεις, έστω και με κάποιο δισταγμό. Είναι απόλυτα κατανοητός με ελάχιστη ή καθόλου προσπάθεια από τον συνομιλητή/αξιολογητή.

3.2. Δοκιμασία 2: Μονόλογος

- 1 Ο εξεταζόμενος απαντάει με δυσκολία τόσο στις ερωτήσεις του B1 όσο και σε αυτές του B2, δίνει λανθασμένες ή άσχετες με το θέμα απαντήσεις ή δεν απαντάει καθόλου. Δεν αξιοποιεί αποτελεσματικά το οπτικό ερέθισμα.
- 3 Ο εξεταζόμενος απαντάει στις ερωτήσεις του B1, αξιοποιώντας το οπτικό ερέθισμα αρκετά αποτελεσματικά, ωστόσο δυσκολεύεται να απαντήσει ή δεν απαντάει καθόλου στις ερωτήσεις του B2. Για να γίνει κατανοητός απαιτείται κάποια προσπάθεια από τον αξιολογητή.
- 5 Ο εξεταζόμενος απαντάει ικανοποιητικά τόσο στις ερωτήσεις του B1 όσο και σε αυτές του B2, αξιοποιεί αποτελεσματικά το οπτικό ερέθισμα επισημαίνοντας τα σημαντικότερα σημεία του θέματος.

3.3. Δοκιμασία 3: Διαμεσολάβηση

- 1 Ο εξεταζόμενος απαντάει με δυσκολία τόσο στις ερωτήσεις του B1 όσο και σε αυτές του B2, δίνει λανθασμένες ή άσχετες με το θέμα απαντήσεις ή δεν απαντάει καθόλου. Χρησιμοποιεί ελάχιστα τις πληροφορίες από το ελληνικό κείμενο ή τις μεταφέρει λανθασμένα στην τουρκική γλώσσα.
- 3 Ο εξεταζόμενος μεταδίδει από το ελληνικό κείμενο κάποιες από τις πληροφορίες που του ζητήθηκαν, ενώ καταφεύγει συχνά σε χειρονομίες ή κάνει μεγάλες περιφράσεις για να περάσει το μήνυμά του.
- 5 Ο εξεταζόμενος παραφράζει και μεταδίδει στην τουρκική γλώσσα τις σημαντικότερες πληροφορίες που του ζητήθηκαν από το ελληνικό κείμενο με αποτελεσματικό τρόπο, αρκετή σαφήνεια, άνεση και αυθορμητισμό, ώστε να γίνεται κατανοητός με ελάχιστη ή καθόλου προσπάθεια από τον αξιολογητή.

ΕΠΙΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ

3.4. Ποιότητα προφοράς και επιτονισμός

- 1 Ο εξεταζόμενος κάνει αρκετά λάθη προφοράς ορισμένων φθόγγων ή/και επιτονικών σχημάτων, επηρεασμένος από τη Γλώσσα 1, με αποτέλεσμα να γίνεται με δυσκολία κατανοητός από τον αξιολογητή.
- 3 Ο εξεταζόμενος κάνει κάποια λάθη προφοράς ή επιτονισμού, με αποτέλεσμα ο αξιολογητής να καταβάλει προσπάθεια για να τον κατανοήσει.
- 5 Ο εξεταζόμενος κάνει ελάχιστα λάθη προφοράς, διακρίνονται επιδράσεις στην προφορά από τη Γ1, οι οποίες ωστόσο δεν εμποδίζουν καθόλου τον αξιολογητή να τον κατανοήσει, ενώ ο επιτονισμός είναι σωστός.

3.5. Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου

- 1 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί απλές φράσεις και απομνημονευμένες εκφράσεις για να δώσει πληροφορίες σχετικά με απλές και συνήθεις καταστάσεις.
- 3 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί βασικό λεξιλόγιο, ωστόσο, όταν εκφράζει σύνθετες σκέψεις ή χειρίζεται άγνωστα θέματα και καταστάσεις, εξακολουθεί να κάνει σημαντικά λάθη.
- 5 Ο εξεταζόμενος διαθέτει ευρύ φάσμα λεξιλογίου και κατάλληλο για την περίπτωση επικοινωνίας, αποφεύγοντας τις συχνές επαναλήψεις. Η ενδεχόμενη εσφαλμένη επιλογή λέξεων, δεν εμποδίζει την κατανόηση από τον αξιολογητή.

3.6. Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου

- 1 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί σωστά κάποιες απλές δομές, αλλά εξακολουθεί συστηματικώς να κάνει κάποια στοιχειώδη λάθη.
- 3 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί ένα ικανοποιητικό φάσμα γραμματικών και συντακτικών δομών με αρκετή ακρίβεια όταν αναφέρεται σε οικεία θέματα. Παρατηρούνται λάθη, μερικά από τα οποία μπορεί να εμποδίζουν την κατανόηση. Κάνει προσπάθειες να διορθώσει τα λάθη του, παρόλο που δεν το επιτυγχάνει πάντοτε.
- 5 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί ένα ευρύ φάσμα γραμματικών και συντακτικών δομών με αρκετά αποτελεσματικό τρόπο. Παρατηρούνται μικρά λάθη άγχους, τα οποία όμως δεν εμποδίζουν καθόλου την κατανόηση και διορθώνονται συχνά από τον ίδιο τον εξεταζόμενο.

3.7. Ευχέρεια / Ροή λόγου

- 1 Ο εξεταζόμενος γίνεται κατανοητός με πολύ σύντομα εκφωνήματα, αν και είναι εμφανείς οι παύσεις, οι λανθασμένες εκκινήσεις και οι αναδιατυπώσεις.
- 3 Ο εξεταζόμενος παραμένει κατανοητός για αρκετό χρόνο, αν και οι παύσεις για λόγους γραμματικού και λεξιλογικού σχεδιασμού και διορθώσεων είναι ιδιαίτερα εμφανείς, ειδικά σε εκτενέστερα τμήματα ελεύθερης παραγωγής.
- 5 Ο εξεταζόμενος παράγει τμήματα λόγου με έναν αρκετά ομαλό ρυθμό, παρόλο που είναι διστακτικός κατά τη διάρκεια της αναζήτησης σχημάτων και εκφράσεων. Υπάρχουν μερικές εμφανώς εκτενείς παύσεις.

3.8. Στρατηγικές επικοινωνίας

- 1 Ο εξεταζόμενος αντικαθιστά μια λέξη που δεν μπορεί να θυμηθεί με έναν αντίστοιχο/ανάλογο όρο ή χρησιμοποιεί χειρονομίες για να διασαφηνίσει αυτό που θέλει να πει. Αυτή και μερικές άλλες βασικές στρατηγικές που χρησιμοποιεί, δεν μπορούν να εξαλείψουν όλες τις ελλείψεις ή τα λάθη του, αλλά τον διευκολύνουν σε κάποιο βαθμό όταν εκφράζεται.
- 3 Ο εξεταζόμενος είναι σε θέση να θέτει ερωτήσεις, να ζητήσει ευγενικά διευκρινίσεις για να καλύψει όσο το δυνατόν καλύτερα τα γλωσσικά του κενά. Σε γενικές γραμμές καταφέρνει να επικοινωνήσει σε μεγάλο βαθμό με τον συνομιλητή του.
- 5 Ο εξεταζόμενος χρησιμοποιεί περιφράσεις και παραφράζει για να καλύψει κενά του λεξιλογίου και της δομής. Μπορεί να διστάζει λίγο όταν συναντά κάποια δυσκολία και να αναμορφώνει αυτό που θέλει να πει, χωρίς να διακόψει εντελώς τη ροή του λόγου.

3.9. Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου

- 1 Ο εξεταζόμενος συνδέει λέξεις, φράσεις/προτάσεις χρησιμοποιώντας για τη συντακτική τους δόμηση τις πλέον απλές συνδετικές λέξεις.
- 3 Ο εξεταζόμενος παράγει συνδεδεμένη και γραμμική ακολουθία σύντομων και απλών στοιχείων, έστω και με περιορισμένη χρήση των λέξεων συνεκτικότητας.
- 5 Ο εξεταζόμενος παράγει σαφή και συνεκτικό λόγο, έστω και αν χρησιμοποιεί, μερικές φορές, ακατάλληλες ή λανθασμένες λέξεις συνεκτικότητας.

II. SINAV GÖREVLİLERİNE B(B1&B2) DÜZEYİ KONUŞMA YÖNERGESİ

A - Kendimizi Tanıtma, Adayı Tanıtma (Her iki aday için toplam 2 dakika. Değerlendirme yapılmıyor.)	
Sınav görevlisi:	- İyi günler. Hoş geldiniz, değerlendirme formlarınızı alabilir miyim? (Adayların formlarını alın ve kimin kim olduğunu kontrol ettikten sonra sizinle birlikte sınava giren öteki sınav görevlisine verin.) - Teşekkürler, lütfen oturun. Adım bu da meslektaşım Lütfen test boyunca yüksek sesle, açık ve net bir şekilde, Türkçe konuşun. Etkinliklerin açıklamalarının tekrarını, yalnızca Türkçe olarak isteyebilirsiniz. Şimdi, sizin adınız nedir? (Adayın adını yazın, sonra ikinci adaya sorun.) - Ve sizinki? (Onu da yazın)
Sınav görevlisi:	(Aday A'ya hitap ederek) - Şimdi (adını söyleyerek) ne iş yapıyorsunuz? / Nerede kalıyorsunuz? / Gelecekle ilgili ne gibi planlarınız var? vs. (Buzları eritmek ve adayı daha iyi tanımak için sorulabilecek genel sorular.)
Sınav görevlisi:	(Aday B'ye hitap ederek) - Ve size gelelim, (adını söyleyerek) ne iş yapıyorsunuz? / Nerede kalıyorsunuz? / Gelecek için ne planlarınız var? vs. (Buzları eritmek ve adayı daha iyi tanımak için sorulabilecek genel sorular.)

1. Etkinlik (Her iki aday için toplam 6 dakika – Her aday için 3 dakika)	
Sınav görevlisi:	- Tamam, birinci etkinlikle başlayalım. Her birinize bazı sorular soracağım. (Aday A ile başlayın, sınav görevlisinin kitapçığından değişik konulardan iki tane B1 ve iki tane B2 düzeyi soru seçin ve bunları sorun.)
(Aday etkinliği tamamladığı zaman)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.
Sınav görevlisi:	- Şimdi, (Aday B'nin ismini söyleyerek) devam edelim. (Sınav görevlisinin kitapçığından değişik konulardan iki tane B1 ve iki tane B2 düzeyi soru seçin ve bunları sorun.)
(Aday etkinliği tamamladığı zaman)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.

2. Etkinlik (Her iki aday için toplam 8 dakika – Her aday için 4 dakika)	
Sınav görevlisi:	- Şimdi iki numaralı etkinliğe geçelim. Her birinize bir veya daha fazla fotoğraf vereceğim ve iki soru soracağım. Her birinizin cevap vermek için dört dakikası var.
Sınav görevlisi:	(Bu sefer aday B'den başlayın. Aday B'nin adını söyleyerek) -'den başlayalım. (Aday kitapçığından sayfayı seçin). - (Aday B'nin adı)....., no'lu sayfayı açın ve no'lu fotoğrafa bakın. (Bu sayfadaki bir veya daha fazla fotoğraf seçin) ve..... (Sınav görevlisinin kitapçığında B1 seviyesinde bir etkinlik seçin ve yüksek sesle okuyun.)
(Aday etkinliği bitirdiğinde)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.
Sınav görevlisi:	- Şimdi no'lu fotoğrafa bakın. (Aday kitapçığından aynı sayfadan bir veya daha fazla fotoğraf seçin) ve (Sınav görevlisinin kitapçığından B2 seviyesindeki etkinliklerden birini seçin ve yüksek sesle okuyun.)
(Aday etkinliği bitirdiğinde)	

Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.
Sınav görevlisi:	- Şimdi (Aday A'nın adını söyleyerek) sizin sıranız. (Aday kitapçığından sayfayı seçin) - Lütfen no'lu sayfayı açın ve fotoğrafa bakın. (Bu sayfadaki bir veya daha fazla fotoğraf seçin) ve (Sınav görevlisinin kitapçığından B1 seviyesindeki etkinliklerden birini seçip yüksek sesle okuyun.)
(Aday etkinliği bitirdiğinde)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.
Sınav görevlisi:	- Şimdi no'lu fotoğrafa bakın. (Aday kitapçığından aynı sayfadan bir veya daha fazla fotoğraf seçin) ve..... (Sınav görevlisinin kitapçığından B2 seviyesindeki etkinliklerden birini seçin ve yüksek sesle okuyun.)
(Adaylar etkinlikleri tamamladıkları zaman)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.

3. Etkinlik (Her iki aday için toplam 10 dakika – Her aday için 5 dakika)	
Sınav görevlisi:	- Şimdi 3. etkinliğe geçelim. Her birinize okumanız için Yunanca bir metin ve yapmanız için 2 etkinlik vereceğim. Her birinizin 3 dakikası var.
Sınav görevlisi:	(Bu sefer aday A ile başlayarak) - (Adını söyleyerek)..... sizden başlayalım (Aday kitapçığından bir sayfayı seçin) no'lu sayfayı açın ve no'lu metne bakın (Metni seçin) ve..... (Sınav görevlisinin kitapçığından B1 düzeyinde bir etkinlik seçin ve yüksek sesle okuyun). - Metni iki dakika boyunca okuyabilirsiniz. Siz başlamadan önce, ben etkinliği tekrar okuyacağım. (Adaya metni okuması için iki dakika izin verin)
(Yaklaşık iki dakika sonra)	
Sınav görevlisi:	- Hazır mısınız? Tamam. (Etkinliği tekrar okuyun). (Aday etkinliği tamamladığı zaman). - Şimdi size metni tekrar okumanız ve başka bir etkinliği hazırlamanız için biraz zaman daha vereceğim. (B2 düzeyindeki etkinliği verin)
Sınav görevlisi:	(Aday B'ye hitap ederek) - Şimdi (Aday B'nin adı) sıra sizde. Hazır mısınız? Tamam. (B1 düzeyindeki etkinliği tekrarlayın). (Aday etkinliği tamamladığı zaman). - Teşekkür ederim. Şimdi size metni okumanız ve başka bir etkinliği hazırlamanız için biraz daha zaman vereceğim. (B2 düzeyindeki etkinliği verin).
Sınav görevlisi:	(Aday A'ya hitap ederek) - Şimdi (Aday A'nın adı) ikinci etkinliği yapmak için sizin sıranız, hazır mısınız? Tamam. (B2 düzeyindeki etkinliği tekrarlayın).
(Aday etkinliği tamamladığı zaman)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim.
Sınav görevlisi:	(Aday B'ye hitap ederek) - Şimdi (Aday B'nin adı) 2. etkinliği yapmak için sıra sizde, hazır mısınız? Tamam. (B2 düzeyindeki etkinliği tekrarlayın).
(Aday etkinliği tamamladığı zaman)	
Sınav görevlisi:	- Teşekkür ederim. Sınav bitmiştir. Size iyi günler ve başarılar dilerim.

III. B1&B2 DÜZEYİNDEKİ SÖZLÜ ANLATIM SINAVININ AMAÇLARI

B1 DÜZEYİNDE SÖZLÜ ANLATIM

Dördüncü etkinlikte, adaylardan ilgi alanlarına giren konuları mantıklı, akıcı ve anlaşılır bir şekilde destekleyebilmeleri beklenmektedir. Bundan başka, günlük olaylara ilişkin, aşına oldukları veya olmadıkları durumlarda, özgüvenle iletişim kurabilmeleri, fikir alışverişi yapabilmeleri, fazla aşına olmadıkları durumlara da temas edebilmeleri ve herhangi bir sorunun nedenini açıklamaları beklenmektedir. Ayrıca, adayların film, kitap, müzik gibi daha soyut, kültürel konularda görüşlerini ifade edebilmeleri, seyahat ederken muhtemelen ortaya çıkacak birçok durumlardan bahsederken, gündelik hayat dilini kullanabilmeleri ve son olarak da, aşına oldukları konularda ön hazırlık yapmadan konuşmaya katılabilmeleri, günlük hayatla ilgili (aile, hobiler, iş, seyahat, güncel olaylar vs.) veya kişisel ilgi alanlarıyla ilgili konular hakkında fikir alışverişi yapabilmeleri beklenmektedir.

Özellikle adaylardan:

1. Kişisel olan veya olmayan, çeşitli durumlarda, adayların deneyimlerini, izlenimlerini ve duygularını başkalarına açıklayabilmeleri
2. Aşına bir konunun ana hatlarını özetleyebilmeleri, (Örneğin, aile, hobiler, iş, seyahat ve güncel olaylar)
3. Aşına bir konu hakkında tartışabilmeleri ve bu konuda karşı görüş sunabilmeleri
4. Basit bir probleme, sorunlu bir duruma çare bulmak için çözüm önerebilmeleri
5. Gösterilen bir resmi tasvir edebilmeleri, açıklayabilmeleri ve buna dayanarak temel varsayımlar yapabilmeleri
6. Adayların gördükleri, duydukları veya okudukları bir konunun ana hatlarını sunabilmeleri
7. Gelecek için yapılan kişisel planlar ve projeler hakkında konuşabilmeleri
8. Adayların Yunanca yazılmış kısa bir metnin konusu ile ilgili bilgiyi Türkçe'ye aktarabilmeleri
9. Yunanca bir metni hedef dili kullanarak tartışabilmeleri ve metnin uyandırdığı duyguları ifade edebilmeleri beklenmektedir.

B2 DÜZEYİNDE SÖZLÜ ANLATIM

Adayların, sınavda verilen bilgileri veya kişisel görüşleri ve deneyimlerini anlatırlarken oldukça akıcı ve tutarlı bir şekilde, sürekli bir konuşma üretebilmeleri beklenmektedir. Adaylardan durum ve şartlara uygun, etkili iletişim dili kullanabilmeleri ve ayrıntılara girebilmeleri, ayrıca adayların sınav görevlisiyle karşılıklı konuşmaya girebilmeleri, sorulan sorulara doğrudan veya dolaylı olarak cevap verebilmeleri beklenmektedir. Hedef dilde, adayların olası telaffuz ve tonlama aksaklıklarına rağmen istenen mesajı iletebilmeleri gerekmektedir.

Özellikle adaylardan:

1. Günlük olaylara bağlı, aşına oldukları veya olmadıkları durumlarda ayrıntılı görüş ifade edebilmeleri, yorumlayabilmeleri
2. Adayın kişisel veya kişisel olmayan deneyimlerden (mutluluk, memnuniyet, hoşnutsuzluk, şaşkınlık, korku vs.) kaynaklanan duyguları dolaylı veya dolaysız olarak ifade edebilmeleri
3. Bir olayı, bir hikâyeyi, bir filmin veya bir kitabın konusunu anlatabilmeleri, olayları zamansal olarak özetleyebilmeleri
4. Sorulan sorulara doğrudan veya dolaylı olarak cevap verebilmeleri
5. Kişisel veya sosyal bir konuda tutarlı bir şekilde açıklayıcı ve bilgilendirici olabilmeleri
6. Bir problemin sebeplerini ve çözülmediği takdirde oluşabilecek sonuçları yorumlayabilmeleri
7. Bir problem veya konu hakkında ayrıntılı görüş ifade edebilmeleri ve bunu az ve öz

- olarak ve de mantıklı tartışmalarla destekleyebilmeleri
8. Bir konu veya olay karşısında olumlu veya olumsuz duygular ifade edebilmeleri ve bu durumu kabul veya red eden bir tutum gösterebilmeleri
 9. Bir düşünce veya fikri destekleyebilmeleri, bir sorun için çözüm önerebilmeleri veya başkaları tarafından önerilen bir çözümle ilgili olumlu veya olumsuz yorumlarda bulunabilmeleri
 10. İsteklerini ifade edebilmelerini veya başkalarının isteklerini yerine getirmelerinin nedenlerini anlatabilmeleri
 11. Görsel uyarıcıların (not, diagram, resim, fotoğraf v.s.) verdiği bilgileri dayanarak, bir konu hakkında konuşabilmeleri beklenmektedir

IV. SÖZLÜ YANITLARIN DEĞERLENDİRİLMESİNDE OLASI SORUNLAR

Özellikle B1 düzeyinde, adayların sözlü yanıtlarında kimi kez kararsızlıklar, uzunca duraklamalar, hatalı başlangıçlar, uygun sözcüğü ve cümle yapısını bulamama gibi sorunlar yaşandığını unutmayınız. Bu nedenle sınav yapan kimse; soruları yavaş yavaş ve anlaşılır bir biçimde sormalı, adayın yanıt verebilmesi için gerekli zamanı ona vermelidir.

SORUN	ÇÖZÜM
Ne yaparım?	Aşağıdaki önerilere uyunuz
Eğer aday yanıt vermekte kararsız davranıyor (tereddüt ediyor), uzun süre duraksıyor ya da çok kısa bir yanıt veriyorsa (çok kısa bir konuşmayla yetiniyorsa)...	1. Adayın yanıtını sürdürmesini teşvik etmek için onun son cümlesini tekrar ediniz. 2. Sorunuzu daha basit bir biçimde yeniden ifade ediniz. 3. Konuşmaya devam etmesine yardım etmek amacıyla bir veya iki ek soru sorunuz. (Örneğin: Herhangi bir şey eklemek ister misiniz?)
Aday, stres nedeniyle kendini ifade etmede güçlükler yaşıyorsa...	1. Adayın kendini rahat hissetmesi için gülümseyiniz, onu rahatlatmaya çalışınız. 2. Yanındaki adaya soru yöneltiniz, sonra yeniden stresli adaya dönünüz.
Aday hiç konuşmuyor, sorulara cevap verebilecek gibi görünmüyorsa... (2nci ve 3üncü etkinlik için).	Soruyu tekrar ediniz ya da soruyu yeniden ifade ediniz.

NOTLAR:

2. Adaylara yapılan her tür yardım (yukarıda belirtildiği gibi) yanıtlara final notu verilirken dikkate alınmalıdır.
3. Sınavdaki görevinizin, adaylara yardım etmek ya da onlara Türk dilini öğretmek değil, onları değerlendirmek olduğunu unutmayınız. Dikkat edin, adayın aradığı sözcüğü söyleyerek ya da cümlesini tamamlayarak öğretmen rolünü üstlenmek çok kolaydır. Adaya gereksiz yardımda bulunmaktan olabildiğince kaçınmaya çalışınız.
4. Sorular basit ve anlaşılır biçimde ifade edilmiştir. Soruları, adaylara iletirken okumamaya çalışınız. Sorularınıza bilgi eklemeyiniz.
5. Sorulan soruda, eğer aday bir sözcüğün anlamını eğer anımsayamazsa, sadece yardım istediği takdirde ona, sözcüğün eşanlamlısını verebilir ya da sözcüğü açıklayabilirsiniz.

Puanlama :

1 = Yetersiz B	2 = Kısmen tatmin edici B1	3 = Tamamıyla tatmin edici B1	4 = Kısmen tatmin edici B2	5 = Tamamıyla tatmin edici B2
-----------------------	-----------------------------------	--------------------------------------	-----------------------------------	--------------------------------------



ΕΝΤΥΠΟ ΕΝΟΤΗΤΑΣ 4 ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΠΡΟΦΟΡΙΚΟΥ ΛΟΓΟΥ

- Βεβαιωθείτε ότι στο αυτοκόλλητο υπάρχει το όνομα του εξεταζόμενου και ο κωδικός του.
- Χρησιμοποιείτε μόνο μαλύβι HB ή 2H ή σκούρο μπλε ή μαύρο στυλό.
- Ο μόνος σωστός τρόπος βαθμολόγησης του εξεταζόμενου ως προς καθένα από τα παρακάτω κριτήρια είναι συμπληρώνοντας / γεμίζοντας το κατάλληλο κουτάκι.
- Για όλα τα κριτήρια υπάρχουν 5 δυνατές βαθμίδες:
 - 1 σημαίνει "καθόλου ικανοποιητικά",
 - 2 σημαίνει "λίγο ικανοποιητικά",
 - 3 σημαίνει "μέτρια",
 - 4 σημαίνει "πολύ ικανοποιητικά" και
 - 5 σημαίνει "πλήρως ικανοποιητικά".
- Μην ξεχνάτε να λάβετε υπόψη το επίπεδο εξέτασης. Δηλαδή η αξιολογική σας κρίση πρέπει να αντιστοιχεί στις απαιτήσεις του επιπέδου εξέτασης.
- Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα "διαβάσει" αυτό εδώ το έντυπο θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εκφράσατε σε βαθμολογία με άριστα το 20.

Στοιχεία υποψηφίου
(γράφονται ολογράφως)

ΘΕΣΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ
ΚΩΔΙΚΟ ΑΡΙΘΜΟ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ

ΚΩΔΙΚΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ
ΓΙΑ ΤΟ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ

1 ^{ος} Βαθμολογητής Κωδικός: Υπογραφή:	Κριτήρια αξιολόγησης	2 ^{ος} Βαθμολογητής Κωδικός: Υπογραφή:
ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ		
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1 Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2 Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3 Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ		
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Ποιότητα προφοράς και επιτονισμού Αρθρώνει και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένης της περίπτωσης επικοινωνίας;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφολογικής και συντακτικής;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Ευχέρεια / Ρυθμός λόγου Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Στρατηγικές επικοινωνίας Αξιοποιεί στρατηγικές παράκαμψης δυσκολιών, παρακίνησης του ενδιαφέροντος των ακροατών, κ.λ.π.;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται κατανοητός από τον συνομιλητή του;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

1 ^{ος} Βαθμολογητής	Κριτήρια αξιολόγησης	2 ^{ος} Βαθμολογητής
ΑΝΤΑΠΟΚΡΙΣΗ ΤΟΥ ΕΞΕΤΑΖΟΜΕΝΟΥ ΣΤΟ ΖΗΤΟΥΜΕΝΟ		
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1 (Διάλογος μεταξύ εξεταστή και υποψηφίου) Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2: (Μονόλογος) Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3: (Διαμεσολάβηση) Συνολικά, πόσο καλά ανταποκρίθηκε στο ζητούμενο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
ΕΠΙ ΜΕΡΟΥΣ ΠΟΙΟΤΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΤΗΣ ΓΛΩΣΣΙΚΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ		
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Ποιότητα προφοράς και επιτονισμός Αρθρώνει και τονίζει σωστά τις μεμονωμένες λέξεις, αλλά και τις προτάσεις ως σύνολο;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Εύρος και καταλληλότητα λεξιλογίου Χρησιμοποιεί ποσοτικά επαρκές λεξιλόγιο, δεδομένης της περίπτωσης επικοινωνίας;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Γραμματικότητα / Ορθότητα λόγου Χρησιμοποιεί σωστά τη γλώσσα, δηλαδή ακολουθεί τους κανόνες μορφοσύνταξης;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Ευχέρεια / Ροή λόγου Παράγει λόγο με τον απαιτούμενο ρυθμό και αυθορμητισμό;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Στρατηγικές επικοινωνίας Αξιοποιεί στρατηγικές παράκαμψης δυσκολιών, παρακίνησης του ενδιαφέροντος των ακροατών, κτλ.;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐	Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου Συνδέει στοιχεία του λόγου σε λογική σειρά, ώστε να γίνεται κατανοητός από το συνομιλητή του;	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☐ ☐

3. Ενημέρωση Βαθμολογητών - Ενότητα 2 - Επίπεδο B1&B2

ΝΕΑ ΚΡΙΤΗΡΙΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

1. Σε τι συνίσταται η βαθμολόγηση των γραπτών στο πλαίσιο της εκπαιδευτικής αξιολόγησης;

Ένας από τους ορισμούς της βαθμολόγησης των γραπτών είναι: «Η βαθμολόγηση συνίσταται σε μετατροπή πληροφορίας ποιοτικού χαρακτήρα σε αξιολογική κρίση, εκφρασμένη με μορφή πληροφορίας ποσοτικού χαρακτήρα».

2. Ποιοι είναι οι βασικοί τύποι νοητικής διεργασίας που ακολουθούνται κατά τη βαθμολόγηση;

Σε ιστορική ή χρονική σειρά χρησιμοποιήθηκε πρώτα η διεργασία της «αφαίρεσης», μετά η διεργασία της «πρόσθεσης» ή «άθροισης» και τέλος η διεργασία της «(υπο)διαίρεσης». Για τις δύο τελευταίες διεργασίες χρειάζεται να δοθεί στο βαθμολογητή μία «σχάρα».

3. Γιατί στο ΚΠΓ αποφασίστηκε η αντικατάσταση του υπάρχοντος «Έντυπου 2»;

Το προηγούμενο έντυπο επέτρεπε την καταγραφή του τελικού βαθμού, αλλά δεν επέτρεπε την καταγραφή της διαδικασίας που οδήγησε στο τελικό αυτό βαθμό. Δηλαδή, στο έντυπο δεν υπήρχαν τα κριτήρια αξιολόγησης. Έτσι, αφενός σε κάθε γλώσσα και επίπεδο μπορούσε να χρησιμοποιηθεί διαφορετική «σχάρα» (με αποτέλεσμα την ύπαρξη κάποιας ανομοιογένειας) και αφετέρου δεν μπορούσε να γίνει στατιστική επεξεργασία προς εξαγωγή συμπερασμάτων και βελτίωση των κριτηρίων, της βαρύτητας καθενός για την εξαγωγή του τελικού βαθμού, κτλ.

4. Ποια πλεονεκτήματα παρουσιάζει το νέο έντυπο;

Το νέο έντυπο επιλύει και τα δύο παραπάνω προβλήματα (ανομοιογένεια και αδυναμία επεξεργασίας).

5. Ποια νέα προβλήματα δημιουργεί το νέο έντυπο;

Το νέο έντυπο δημιουργεί τρία προβλήματα, πρακτικού χαρακτήρα:

α) Το πρώτο σχετίζεται με το ομαλό πέρασμα από τη σχάρα που χρησιμοποιούσαμε ως τώρα στη νέα.

β) Το δεύτερο σχετίζεται με την εφαρμογή της διάταξης που δεν επιτρέπει διαφορά βαθμολογίας που να είναι μεγαλύτερη του 30% μεταξύ πρώτου και δεύτερου βαθμολογητή.

γ) Το τρίτο, τέλος, πρόβλημα σχετίζεται με τον έλεγχο της διαβαθμολογικής αξιοπιστίας, που επιτρέπει διορθωτικές παρεμβάσεις και παροχή συμβουλών προς τους βαθμολογητές.

6. Πώς θα αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της διασφάλισης βαθμολογικής σταθερότητας;

Θα βαθμολογήσετε ένα μικρό τυχαίο δείγμα γραπτών χρησιμοποιώντας πρώτα τη σχάρα της προηγούμενης εξεταστικής και μετά τη σχάρα που περιλαμβάνεται στο νέο έντυπο. Στη συνέχεια θα συγκρίνετε τα δύο αποτελέσματα.

7. Πώς θα αντιμετωπίσουμε το πρόβλημα της εμφάνισης διαφοράς άνω του 30% μεταξύ πρώτου και δεύτερου βαθμολογητή;

Δείτε τη σελίδα 17. (ΣΗΜΕΙΟ 1)

8. Υπάρχει επεξήγηση των κριτηρίων αξιολόγησης που εμφανίζονται στο νέο έντυπο;

Ναι, υπάρχει. Δείτε τις σελίδες 18-19. (ΣΗΜΕΙΟ 2 - ΠΕΡΙΓΡΑΦΗΤΕΣ)

ΣΗΜΕΙΟ 1

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΕΛΕΓΧΟΥ ΤΗΣ ΔΙΑΦΟΡΑΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΑΣ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΔΕΥΤΕΡΟΥ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΤΗ

Όπως σας είναι ίσως ήδη γνωστό, στον εσωτερικό κανονισμό λειτουργίας του ΚΠΓ προβλέπεται ότι:

7. Αναβαθμολόγηση των εντύπων δοκιμασιών και απαντήσεων δεν προβλέπεται. Εφόσον, όμως, η διαφορά στη βαθμολογία μεταξύ των δύο βαθμολογητών είναι μεγαλύτερη από το 30% της συνολικής ή διαπιστώνεται ότι δεν ακολουθήθηκε η προβλεπόμενη διαδικασία ή δεν εφαρμόστηκαν τα προβλεπόμενα κριτήρια, ο συντονιστής ή η Επιτροπή του Βαθμολογικού Κέντρου ζητούν από τους βαθμολογητές να επανεξετάσουν τα συγκεκριμένα έντυπα δοκιμασιών και απαντήσεων.

Για να εφαρμοστεί αυτή η διάταξη, και με δεδομένο ότι είναι αδύνατο να γίνει η μετατροπή των βαθμίδων Likert σε βαθμούς και να υπολογιστεί η διαφορά μεταξύ πρώτου και δεύτερου βαθμολογητή, προτείνεται να γίνονται οι έλεγχοι με βάση τις βαθμίδες της αξιολογικής κρίσης και όχι με βάση το βαθμό που τελικώς θα

προκύψει όταν ο υπολογιστής θα εφαρμόσει τους συντελεστές. Να λειτουργήσουμε δηλαδή κάνοντας σαν οι βαθμίδες ικανοποίησης να ήταν βαθμολογία. Τελικώς, **διαφορά έως και 11 μονάδων γίνεται ανεκτή, διαφορετικά καλούνται οι βαθμολογητές να επανεξετάσουν το γραπτό.**

Ένα παράδειγμα. Έστω ότι σε ένα τετράδιο οι δύο βαθμολογητές έχουν μαυρίσει τα κατωτέρω κουτάκια:

1 ^{ος} Βαθμολογητής Κωδικός: Υπογραφή:	Κριτήρια αξιολόγησης	2 ^{ος} Βαθμολογητής Κωδικός: Υπογραφή:
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1	1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2	1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐	ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 4	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐	Ορθογραφία και στίξη	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☒ ☐	Εύρος λεξιλογίου	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐	Γραμματικότητα/Ορθότητα λόγου	1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐	Καταλληλότητα λόγου	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐	Στρατηγικές επικοινωνίας	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☐ ☒ ☐
1 2 3 4 5 ☐ ☒ ☐ ☐ ☐	Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου	1 2 3 4 5 ☐ ☐ ☒ ☐ ☐

Το σύνολο για τον πρώτο βαθμολογητή είναι 25 και για το δεύτερο 28. Η διαφορά μεταξύ τους είναι 3 μονάδες. Το 3 είναι μικρότερο του 11, άρα ικανοποιείται η απαίτηση της νομοθεσίας.

ΣΗΜΕΙΟ 2

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗΤΕΣ ΓΙΑ ΚΑΘΕ ΚΡΙΤΗΡΙΟ ΤΗΣ ΣΧΑΡΑΣ

Πριν δούμε μια σύντομη περιγραφή της επίδοσης που αντιστοιχεί στις βαθμίδες 1, 3 και 5 της κλίμακας Likert είναι χρήσιμο να ξέρουμε ότι:

1. Στα διαβαθμισμένα τεστ ο υποψήφιος που έχει επίδοση από 1% έως και 29,5% (δηλαδή συγκεντρώνει από 1 έως 59 μονάδες συνολικά) δεν παίρνει πιστοποιητικό. Από 30% έως και 59,5% (δηλαδή από 60 έως και 119 μονάδες) παίρνει το κατώτερο πιστοποιητικό (B1). Από 60% έως και 100% (δηλαδή από 120 έως 200 μονάδες) παίρνει το ανώτερο πιστοποιητικό (B2).
2. Όταν ο βαθμολογητής δηλώνει ότι ο βαθμός ικανοποίησής του από ένα γραπτό ως προς ένα κριτήριο είναι **1**, τότε είναι σαν να δηλώνει ότι ο υποψήφιος δεν πρέπει να πάρει πιστοποιητικό ούτε του χαμηλού ούτε του υψηλού επιπέδου. Κι αυτό γιατί αν πάρει κανείς 1 σε όλα τα κριτήρια εξασφαλίζει 1,5 μονάδα από τις 30 της ενότητας (βλ. τα σύνολα του βαθμού ικανοποίησης 1 στον κατωτέρω πίνακα). Η 1,5 μονάδα στις 30 είναι το 5% της βαθμολογίας και συνεπώς για τον υποψήφιο δεν εξάγεται καν τελικός βαθμός, δηλαδή απορρίπτεται χωρίς να ληφθεί υπόψη η επίδοσή του στις άλλες ενότητες.
3. Ο βαθμός ικανοποίησης **2** εξασφαλίζει 7,5 μονάδες από τις 30. Αυτό είναι το 25% της βαθμολογίας. Και αυτές δεν αρκούν για να πάρει κανείς πιστοποιητικό έστω και του κατώτερου επιπέδου (B1). Επομένως και με το βαθμό ικανοποίησης 2, ο βαθμολογητής δηλώνει ότι δεν πρέπει να πάρει κανένα πιστοποιητικό, αλλά αφήνει τη δυνατότητα εξαγωγής τελικής βαθμολογίας, στην οποία είναι πιθανό ο υποψήφιος να καλύψει το 5% που του λείπει, χάρη στην καλή επίδοση σε μία ή περισσότερες από τις άλλες 3 ενότητες της εξέτασης.
4. Ο βαθμός ικανοποίησης **3** εξασφαλίζει 15 μονάδες στις 30, δηλαδή το 50%. Δεδομένου ότι με επίδοση από 30% έως και 59% εξασφαλίζει κανείς το κατώτερο πιστοποιητικό, όταν μαυρίζουμε το κουτάκι 3 είναι σαν να δηλώνουμε ότι ο υποψήφιος αξίζει να πάρει το κατώτερο πιστοποιητικό.
5. Ο βαθμός ικανοποίησης **4** εξασφαλίζει 22,5 από τις 30 μονάδες, δηλαδή 75% της βαθμολογίας. Συνεπώς είναι σαν να δηλώνουμε ότι ο υποψήφιος αξίζει να πάρει το ανώτερο πιστοποιητικό (B2).
6. Αυτονόητα, ο βαθμός ικανοποίησης **5** εξασφαλίζει 30 από τις 30 μονάδες, δηλαδή 100% της βαθμολογίας και οδηγεί στην απόκτηση πιστοποιητικού του ανώτερου επιπέδου.

Βαθμίδα Likert Κριτήριο	ΕΠΙΠΕΔΟ B1&B2				
	1	2	3	4	5
1	0,10	0,50	1,00	1,50	2,00
2	0,10	0,50	1,00	1,50	2,00
3	0,10	0,50	1,00	1,50	2,00
4	0,10	0,50	1,00	1,50	2,00
5	0,15	0,75	1,50	2,25	3,00
6	0,15	0,75	1,50	2,25	3,00
7	0,20	1,00	2,00	3,00	4,00
8	0,20	1,00	2,00	3,00	4,00
9	0,25	1,25	2,50	3,75	5,00
10	0,15	0,75	1,50	2,25	3,00
ΣΥΝΟΛΑ	1,5	7,5	15,0	22,5	30,0

ΕΠΙΠΕΔΟ B1&B2 - ΣΧΑΡΑ ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗΣ ΠΑΡΑΓΩΓΗΣ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

Περιγραφητές επιπέδου B1&B2			
	5	3	1
Δοκιμασία 1 (B1)	Το κείμενο πετυχαίνει πλήρως τον επικοινωνιακό στόχο. Παρουσιάζει, επίσης, τις ιδιότητες του αναμενόμενου κειμενικού τύπου. Το αποτέλεσμα είναι πλήρως ικανοποιητικό για το επίπεδο B1.	Το κείμενο που έγραψε απαντά σε κάποιο βαθμό στον επικοινωνιακό στόχο. Υπάρχουν μικρές «αποκλίσεις» από τον αναμενόμενο κειμενικό τύπο. Το αποτέλεσμα είναι ικανοποιητικό για το επίπεδο B1.	Δεν απαντήθηκε η δοκιμασία ή το κείμενο δεν πετυχαίνει τον επικοινωνιακό στόχο ή είναι άνευ σημασία (ως προς το θέμα ή τον κειμενικό τύπο). Το αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό για το επίπεδο B1.
Δοκιμασία 2 (B2)	Πλήρως κατάλληλο κείμενο, δεδομένου του επικοινωνιακού στόχου. Το κείμενο παρουσιάζει τα αναμενόμενα κειμενικά χαρακτηριστικά και συνεπώς είναι πλήρως ικανοποιητικό για το επίπεδο B2.	Λίγο ως πολύ κατάλληλο κείμενο δεδομένου του επικοινωνιακού στόχου. Μικρές «αποκλίσεις» ως προς τον τύπο και το ύφος του κειμένου. Το αποτέλεσμα είναι γενικώς ικανοποιητικό για επίπεδο B1.	Το κείμενο είναι ανύπαρκτο ή ημιτελές ή δεν πετυχαίνει τον επικοινωνιακό στόχο. Το τελικό αποτέλεσμα δεν είναι ικανοποιητικό για το επίπεδο B1.
Δοκιμασία 3 (B1)	Το κείμενο πετυχαίνει πλήρως τον επικοινωνιακό στόχο. Παρουσιάζει, επίσης, τις ιδιότητες του αναμενόμενου κειμενικού τύπου. Το αποτέλεσμα είναι πλήρως ικανοποιητικό για το επίπεδο B1.	Λίγο ως πολύ κατάλληλο κείμενο δεδομένου του επικοινωνιακού στόχου. Μικρές «αποκλίσεις» ως προς τον τύπο και το ύφος του κειμένου. Σχετικά ικανοποιητική μεταφορά των βασικών πληροφοριών του κειμένου-πηγή. Το αποτέλεσμα είναι γενικώς ικανοποιητικό για επίπεδο B1.	Το κείμενο είναι χωρίς σημασία και δεν πετυχαίνει τον αναμενόμενο επικοινωνιακό στόχο. Το κείμενο-πηγή δεν αξιοποιήθηκε. Το τελικό αποτέλεσμα είναι κατώτερο των προσδοκιών για επίπεδο γλωσσομάθειας B1.
Δοκιμασία 4 (B2)	Πλήρως κατάλληλο κείμενο, που πετυχαίνει τον επικοινωνιακό στόχο που προέβλεπε η οδηγία. Το κείμενο παρουσιάζει τα χαρακτηριστικά του κειμενικού τύπου. Πετυχημένη η μεταφορά των βασικών πληροφοριών του κειμένου-πηγή. Το αποτέλεσμα είναι πλήρως ικανοποιητικό για επίπεδο B2.	Λίγο ως πολύ κατάλληλο κείμενο δεδομένου του επικοινωνιακού στόχου. Μικρές «αποκλίσεις» ως προς τον τύπο και το ύφος του κειμένου. Σχετικά ικανοποιητική μεταφορά των βασικών πληροφοριών του κειμένου-πηγή. Το αποτέλεσμα είναι γενικώς ικανοποιητικό για επίπεδο B1.	Δεν έχει δοθεί καμία απάντηση ή το κείμενο που έγραψε ο υποψήφιος δεν πετυχαίνει τον επικοινωνιακό στόχο. Δεν αξιοποιήθηκε η πληροφορία του κειμένου-πηγή.
Ορθογραφία και στίξη	Η ορθογραφία και η στίξη είναι γενικά σωστές.	Η ορθογραφία και η στίξη είναι ικανοποιητικές, με την έννοια ότι, ακόμη κι όταν υπάρχουν, δεν εμποδίζουν την επικοινωνία.	Υπάρχουν πολλά λάθη, που δυσκολεύουν την κατανόηση και που δεν επιτρέπονται για επίπεδο γλωσσομάθειας B1.
Εύρος λεξιλογίου	Χρησιμοποίησε με φυσικό τρόπο ένα ευρύ σύνολο λέξεων και εκφράσεων. Οι λέξεις/εκφράσεις που χρησιμοποίησε είναι κατάλληλες, δεδομένου του επικοινωνιακού στόχου και του θέματος συζήτησης.	Χρησιμοποίησε ένα επαρκές εύρος λεξιλογίου. Εμφανίζονται στο κείμενο λίγες παραδρομές λεξιλογικών επιλογών.	Χρησιμοποίησε ένα ρεπερτόριο βασικού λεξιλογίου, κατώτερου του επιπέδου B1. Οι λέξεις και οι φράσεις φαίνεται να έχουν απλά απομνημονευτεί.
Γραμματικότητα	Από τα κείμενά του συνάγεται ότι έχει υψηλό βαθμό γραμματικού ελέγχου. Έκανε σπάνια γραμματικά λάθη, που δεν εμποδίζουν την κατανόηση.	Έδειξε να έχει αρκετό έλεγχο των γραμματικών δομών. Τα όποια λάθη, ή αποκλίσεις από τη νόρμα, συνήθως δεν εμποδίζουν την κατανόηση.	Χρησιμοποίησε απλές γραμματικές δομές. Παρόλα αυτά μερικές από τις γλωσσικές επιλογές που έκανε δεν υπακούουν στη γλωσσική νόρμα της γλώσσα στην οποία εξετάστηκε.
Κατάλληλότητα	Επέλεξε τις κατάλληλες λέξεις και εκφράσεις για να μεταφέρει/μεταδώσει αυτά που ήθελε σε συγκεκριμένο αναγνώστη.	Χρησιμοποίησε διάφορες λέξεις και εκφράσεις που δεν ταιριάζουν στην περίπτωση επικοινωνίας που όριζαν οι οδηγίες των δοκιμασιών.	Τα κείμενά περιέχουν πολλές ακατάλληλες γλωσσικές επιλογές.
Στρατηγικές (Άρθρωση κειμένου)	Παρήγαγε σαφώς κατανοητά συνεχή κείμενα που υπακούουν στους κανόνες άρθρωσης και παραγραφοποίησης.	Παρήγαγε συνεχή κείμενα που γενικώς γίνονται κατανοητά ως προς την άρθρωσή τους. Η παραγραφοποίηση είναι γενικώς ικανοποιητική/αποτελεσματική.	Η οργάνωση και η παραγραφοποίηση των κειμένων του είναι πραγματικά προβληματικές.
Συνοχή και συνεκτικότητα	Χρησιμοποίησε μια πλούσια ποικιλία λέξεων που εξασφαλίζουν τη συνοχή των κειμένων του και κάνουν φανερή τη σχέση μεταξύ των ιδεών που εκφράζονται σε αυτά.	Χρησιμοποίησε μια περιορισμένη ποικιλία λέξεων που εξασφαλίζουν τη συνοχή των κειμένων του. Σε ορισμένα σημεία εντοπίζονται νοηματικά χάσματα.	Χρησιμοποίησε τις πιο βασικές λέξεις συνοχής για να ενώσει απλά στοιχεία σε γραμμική αλληλουχία. Η συνοχή και η συνεκτικότητα είναι κατώτερες του επιπέδου B1.



ΕΝΤΥΠΟ ΕΝΟΤΗΤΑΣ 2

ΠΑΡΑΓΩΓΗ ΓΡΑΠΤΟΥ ΛΟΓΟΥ

ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΒΑΘΜΟΛΟΓΗΤΕΣ

- Βεβαιωθείτε ότι στο αυτοκόλλητο υπάρχει το όνομα του εξεταζόμενου και ο κωδικός του.
- Χρησιμοποιείτε μόνο σκούρο μπλε ή μαύρο στυλό.
- Ο μόνος σωστός τρόπος βαθμολόγησης του εξεταζόμενου ως προς καθένα από τα παρακάτω κριτήρια είναι συμπληρώνοντας / γεμίζοντας το κατάλληλο κουτάκι.
- Για όλα τα κριτήρια υπάρχουν 5 δυνατές βαθμίδες:
 - 1 σημαίνει "καθόλου ικανοποιητικά",
 - 2 σημαίνει "λίγο ικανοποιητικά",
 - 3 σημαίνει "μέτρια",
 - 4 σημαίνει "πολύ ικανοποιητικά" και
 - 5 σημαίνει "πλήρως ικανοποιητικά".
- Μην ξεχνάτε να λάβετε υπόψη το επίπεδο εξέτασης. Δηλαδή η αξιολογική σας κρίση πρέπει να αντιστοιχεί στις απαιτήσεις του επιπέδου εξέτασης.
- Ο ηλεκτρονικός υπολογιστής που θα "διαβάσει" αυτό εδώ το έντυπο θα εφαρμόσει συντελεστές βαρύτητας για να μετατραπεί η αξιολογική κρίση που εκφράσατε σε βαθμολογία με άριστα το 30.

Στοιχεία υποψηφίου
(γράφονται αλφαριθμητικά)

ΘΕΣΗ ΕΤΙΚΕΤΑΣ ΜΕ ΤΟΝ
ΚΩΔΙΚΟ ΑΡΙΘΜΟ ΥΠΟΨΗΦΙΟΥ

ΚΩΔΙΚΟΣ ΕΝΤΥΠΟΥ
ΓΙΑ ΤΟ ΒΑΘΜΟΛΟΓΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ

1^{ος}
Βαθμολογητής
Κωδικός:
Υπογραφή:

1 2 3 4 5
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []

1 2 3 4 5
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []

Κριτήρια αξιολόγησης

ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 1
ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 2
ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 3
ΔΟΚΙΜΑΣΙΑ 4

Ορθογραφία και στίξη
Εύρος λεξιλογίου
Γραμματικότητα/Ορθότητα λόγου
Καταλληλότητα λόγου
Στρατηγικές επικοινωνίας
Συνοχή και συνεκτικότητα λόγου

2^{ος}
Βαθμολογητής
Κωδικός:
Υπογραφή:

1 2 3 4 5
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []

1 2 3 4 5
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []
[] [] [] [] []